Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy powiedział: O tej porze, za rok,\* będziesz tulić syna.\*\* \*\*\* A ona na to: Nie, mój panie, mężu Boży, nie łudź swojej służącej.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Za rok, ּכָעֵת חַּיָה , idiom: (1) jak czas żywy, tj. na wiosnę (?); (2) dokładnie jak dziś, zob. List z Lakisz (11:3): כיום עת כיום עת (<x>120 4:16</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Zob. <x>10 29:13</x>;<x>10 33:4</x>;<x>10 48:10</x>; <x>250 3:5</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 18:10</x> [↑](#footnote-ref-4)